

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



8DE JAARGANG — WOENSDAG 20 FEBRUARI 1957 — No. 2760

President Eisenhower zal vandaag met de leiders van het Congres beraadslagen over het Midden-Oosten

Onzekere houding van de V.S. inzake sancties tegen Israel

WASHINGTON, 19 febr.: — Minister Foster Dulles weigerde vandaag op zijn wekelijkse persconferentie te Washington zich uit te laten over de Amerikaanse houding inzake een eventueel beroep van de Verenigde Naties om sancties tegen Israel toe te passen, indien dit land weigert zijn troepen uit de strook van Gaza en uit de buurt van de Golf van Akaba terug te trekken. Hij zei, dat dit probleem zal worden besproken, wanneer president Eisenhower morgen in het Witte Huis met de leiders van het Congres over het Midden-Oosten beraadslaagt.

Hoop op andere houding van Israel blijft

Dulles zei de hoop niet te hebben opgegeven, dat Israel alsnog zijn houding inzake de bezetting van Gaza en de Golf van Akaba zal herzien. Zoals bekend, heeft Israel geweigerd zijn troepen uit deze streken terug te treken, vooralcer het waarborgen heeft ontvangen, dat de Verenigde Staten de Israelische scheepvaart en het Israelisch grondgebied tegen Egyptische aanvallen zullen beschermen.

De Amerikaanse scheepvaart door de Straat van Tiran

Dulles werd uitvoerig ondervraagd over de mogelijke Amerikaanse reactie op belemmering van de Amerikaanse scheepvaart door de Straat van Tiran. Hij verklaarde met nadruk te vertrouwen, dat Amerikaanse schepen doorgang zullen hebben door deze Straat, en niet te verwachten, dat zij zullen worden aangehouden. De doorgang van Amerikaanse schepen, aldus Dulles, zal nuttig zijn voor Israel, daar aldus het recht van vrije vaart door deze Straat wordt gevestigd.

Egypte's vertragingstactiek

Op vragen betreffende de gemelde „vertragingstactiek" van Egypte bij de opruiming van het Suezkanaal, antwoordde Dulles niet te geloven, dat Egypte [illegible] behoort te volgen. De Verenigde Staten zouden het ten zeerste betreuren, indien in dit stadium sprake zou zijn van onwilligheid van de kant van Egypte ten aanzien van dat deel van de resolutie der Verenigde Naties, waarin stappen werden aanbevolen om het kanaal onmiddellijk na het staken van het vuren weer open te stellen.

Suezkanaal voor alle landen

Op de vraag, of pogingen zullen worden gedaan om Israels recht op het gebruik van het kanaal tot gelding te brengen, wanneer de waterweg weer is opengesteld, antwoordde Dulles, dat de Verenigde Staten de zes beginselen, die in oktober jl. door de Veiligheidsraad waren goedgekeurd en waarmee Egypte instemde, opvatten in die zin, dat het kanaal open moet zijn voor schepen van alle landen en dat het niet gebruikt zal worden als een instrument van nationale politiek van welk land ook.

Alternatief van de V.S.

De Democratische Senator Mike Mansfield (lid is van de Amerikaanse Senaatscommissie voor de buitenlandse betrekkingen) heeft vandaag in Washington verklaard, dat naar zijn mening de Verenigde Staten als alternatief voor mogelijke sancties van de V.N. tegen Israel de nodige steun kunnen krijgen om het politieleger van de V.N. tussen mogelijke oorlogvoerenden te legeren. Volgens hem moet er onder leiding van de Verenigde Staten voor gezorgd worden, dat dit leger in de strook van Gaza en het gebied [illegible] Akaba blijft.

Niet alleen strafmaatregelen tegen Israel

Hij was het voorts eens met Senator William Knowland, die geeist heeft, dat, als er strafmaatregelen tegen Israel worden genomen, er ook sancties toegepast zullen worden tegen Rusland, Egypte en India, omdat deze landen zich niet hebben gestoord aan de resoluties van de V.N. Naar verluidt zou Senator Knowland tegen ambtenaren van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken gezegd hebben, dat hij zal aftreden als lid van de Amerikaanse delegatie bij de V.N., als zijn land steun verleent aan een stap om tegen Israel sancties te nemen.

Israel is strijdlustig

De „New York Times" schrijft, dat het ministerie van buitenlandse zaken berichten heeft ontvangen, dat Israel eerder weer ten strijde zal trekken dan afstand doen van de verkregen vrijheid van scheepvaart door de Golf van Akaba of het risico te lopen deze vrijheid te verliezen.

OLIEPRODUKTIELIMIET VERHOOGD IN TEXAS

Washington, 19 febr.: — De Texas Railroad Commission, die de olieproduktie in de staat Texas regelt, heeft vandaag de produktielimiet in maart verhoogd met 210.901 vaten per dag tot 3.733.054 vaten per dag. Deze verhoging is meer dan het dubbele van die, welke de Commission voor februari toestond en is het gevolg van het verzoek van vooraanstaande regeringsfunctionarissen te Washington om meer olie te produceren om de olieverschepingen naar Europa op de beoogde hoeveelheid van 500.000 vaten ruwe olie en stookolie per dag te brengen.

Bij het vernemen van deze beslissing werd van Engelse zijde onmiddellijk voldoening daarover uitgesproken.

Texas produceert bijna de helft der Amerikaanse olieproduktie.

FRANKRIJK BESTRIJDT ALCOHOLVERKOOP AAN KINDEREN

Parijs, 19 febr.: — De Franse Nationale Vergadering heeft een wetsontwerp aanvaard, waarin de verkoop van zwakalcoholische dranken aan kinderen beneden de 12 jaar verboden wordt.

Vorming van gewapende arbeidersgarde in Hongarije

BOEDAPEST, 19 febr.: — De Hongaarse regering heeft vandaag de vorming aangekondigd van een gewapende „arbeidersgarde", waarvan de leden zullen worden aangetrokken onder „vrijwilligers, die trouw aan het socialisme zijn". Zij zullen optreden in fabrieken, staats- en collectieve boerderijen en andere ondernemingen, waar zij werken, aldus een heden gepubliceerd decreet.

Zij hebben o.m. tot taak waar nodig de strijdkrachten bij te staan om een ononderbroken produktie te waarborgen en pogingen van contra-revolutionairen om de macht in handen te nemen, tegen te gaan.

Ontbinding bestaande wachten

De bestaande gewapende wachten in werkplaatsen zullen, met uitzondering van die, welke door de politie zijn georganiseerd, worden ontbonden wanneer de nieuwe garde eenmaal zal zijn gevormd.

Het vakbondsorgaan „Nepakarat" schreef naar aanleiding van dit besluit: „De gebeurtenissen van de afgelopen maanden hebben aangetoond, dat men niet onverschilling mag staan tegenover de vraag, in wiens handen zich wapens bevinden; de nieuwe maatregel der regering getuigt, dat zij uit deze les lering heeft getrokken".

Indruk van Westerse waarnemers

Westerse waarnemers vatten het decreet op als een nieuwe stap om de positie van de Hongaarse regering te versterken ingeval van mogelijke stakingen of ordeverstoringen. Het bestaan van deze „arbeidersgarde", waarin uiteraard alleen communisten en betrouwbare meelopers zullen worden opgenomen, maakt het de regering gemakkelijker elke onrust onder de arbeiders in de kiem te smoren.

En de arrestaties duren voort

De jongste edities der Hongaarse dagbladen maken melding van nog 63 aanhoudingen na de massa-arrestaties van de vorige week, die zich over geheel Hongarije uitstrekten.

Eenenvijftig personen — merendeels misdadigers en prostitués — zijn in nachtclubs in Boedapest aangehouden; een groep van acht contra-revolutionairen is gearresteerd, alsmede een viertal arbeiders op een staatsboerderij in het district Somogy op beschuldiging van gruweldaden tijdens de revolutie.

Voorts wordt gemeld, dat een 20-jarige zigeuner Matyas Makula terechtgesteld is na door een militair tribunaal te zijn ter dood veroordeeld wegens moord.

Textieldeskundigen gingen heen

Het te Boedapest verschijnende technische vakblad „Mueszaki" meldt in zijn jongste aflevering, dat ten minste 117 textieldeskundigen uit het land zijn weggetrokken, hetgeen aan de textielindustrie een zware slag toebracht.

„Nepakarat" klaagde vandaag, dat de oktober-revolutie een snelle toeneming van de jeugdmisdadigheid tot gevolg heeft gehad.

INTERIM-ONTWERPOVEREENKOMST MET EGYPTE INZAKE SUEZKANAAL

LONDEN, 19 februari — Een woordvoerder van het Foreign Office heeft vandaag meegedeeld, dat Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten aan de algemene secretaris der Verenigde Naties, Hammarskjoeld, een interim ontwerpovereenkomst met Egypte inzake het Suezkanaal zullen voorleggen.

BESPREKINGEN MET STAKENDE HAVENARBEIDERS LEVERDEN NIETS OP

NEW YORK, 19 februari — De twee partijen in de staking van het New Yorks sleepbootpersoneel kwamen gisteren tot laat in de avond bijeen om te spreken over een nieuw contract. De werkgevers boden een contract aan met een looptijd van zes jaar. De vertegenwoordigers van de vakbond waren het met bepaalde voorwaarden niet eens en de vergadering werd verdaagd zonder een datum voor een nieuwe bijeenkomst te hebben vastgesteld. De staking is 19 dagen aan de gang.

ONBEKEND ZUIDPOOLGEBIED ONTDEKT

Australische piloten, die een aantal verkenningsvluchten uitvoerden boven het Zuidpoolgebied, hebben belangrijke gegevens verzameld over dit nog zo weinig bekende land. Zij ontdekten een 160 km. lange, met ijs bedekte rots aan de Amundsenbaai in Enderbyland en een gletcher van gigantische afmetingen (500 km lang en 250 km. breed), die van de Zuidpoolbergen naar de Prydzabaai loopt.

Deze twee ontdekkingen betekenen een belangrijke bijdrage tot het internationale onderzoek van het Zuidpoolgebied, dat tot doel heeft een en verbeterde kaart van dit gebied te maken.

OUD-PREMIER EDEN NOG NIET HERSTELD

Londen, 19 febr.: — Vandaag is te Londen vernomen, dat oud-premier Eden op zijn reis naar Nieuw Zeeland 2 koortsaanvallen heeft gehad. Sir Anthony en Lady Eden vertrokken 18 januari uit Londen voor een lange vacantie in Nieuw Zeeland. Het echtpaar wordt donderdag in Auckland verwacht. Er zijn maatregelen genomen om Eden na ijn aankomst onmiddellijk onder medische behandeling te plaatsen.

De tweede koortsaanval, die Eden aan boord van de „Rangitata", het schip, waarmee hij de reis maakt, kreeg, ging gepaard met snelle temperatuursverhoging. Verscheidene maanden geleden leed Eden aan 'n ernstige galblaasontsteking en geelzucht en moest hij drie operaties ondergaan. Eden is 59 jaar oud.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Goede help, mijnheer Wilson, ik zei nog: „duik!"

„Mi cielo, onto Sr. Wilson m'a grita bo tur: „zak abao".

NOS GRAN CONCURSO DI CARNAVAL

Tur nos abonadonan ta worde invita pa e medio aki di tuma parti na nos gran Concurso di Carnaval, cual ta publica riba pagina 4 di e corant aki. Ei for bo por scohe entre e diez ocho Reinanan di Carnaval kendenan lo participa Diasabra na e gran eleccion den Wilhelmina Stadion na unda lo worde decidi riba e titulo di Reina di Carnaval 1957 di Aruba!!!

LOTERIA DI CARNAVAL A CUMINSA

ORANJESTAD. — Algun dia pasa e gran loteria pa carnaval a cuminsa, e loteria pa juda e centraal comite bini na placa pa organisa e fiesta di carnaval bon y por ehempel pa duna e ganadornan di parada bunita premios.

Varios club a hanja loteria serca e comite di carnaval pa un poco placa.

E premiosnan cu bo por gana cu e loteria aki ta un radio; un stofzuiger, un toaster, un mixer, un leeslamp o un holoshi di-mesa.

Dia 23 e loteria lo hunga.

RODGERS RODEO NO A YEGA

ORANJESTAD. — E circo Rodgers Rodeo, cual segun e agente di prensa di e circo a anuncia, lo mester a duna un funcion ayera nochi den Wilhelmina Stadion, pa un of otro motibo no a yega, y asina hopi hende a bai stadion ayera por nada. Te ayera nos no por a hanja sa e motibo pakiko nan no a bini, tampoco si e circo lo bini toch of no.

ESSOLITO A HANJA REGALO DI SUPERCLEANING

SAN NICOLAS. — Sr. G. Schouten di Essolito a yama nos ayera tardi na telefoon contento pa participa nos cu ela hanja e prome contribucion pa celebracion di e prome anja di existencia di e trabao unico aki na bienestar di hubentud. Ela hanja di Supercleaning e suma di binti cinco florin pa cual e ta masha agradecido. Mes ora ela puntra su mes ta kende ta sigui awor....

Caspare Lacle a corona Imelda Schwengle como Miss Viceroy 1957

Un anochi agradable den Aruba Tivoli Club

ORANJESTAD. — Dialuna anochi tabata tin coronamento di Miss Viceroy 1957, Srta, Imelda Schwengle, den Aruba Tivoli Club. Tabata tin masha interesados den e salo di Tivoli Dialuna anochi, y presente tabata: E firma Mario S. Arends, N.V. agente di Viceroy na Aruba y organisador di e eleccion, caronamento y tumamento di porti den e fiestanan di Carnaval, y nan tur a convida mas hende asina cu sala tabata bon yen e anochi ei di caronamento. Entre otro tabata tin Prins Papy y su Pancho, y tambe e Carnaval Comité di 1957.



Esaki ta un foto di Miss Viceroy 1957, srta. Imelda Schwengle, escolta di izquierda pa derecho Irene Schwengle, srta. Nidia Kock, srta. Lucia Maduro, Miss Viceroy, sr. Mario S. Arends, Myrna Does, y Miss Viceroy 1956. Foto Bonke.

Imelda Schwengle tabata tin un bistir masha lujoso, y tabata para dilanti di un trono, dorna masha boenita, acompanja pa su escorte, su ruman homber Ireno, su damas di honor, ora cu senjor Tommy Pietersz, kende tabata ceremoniemeester, a drenta pa habri e fiesta. Despues ela pidi senjor Casper Lacle kende ta presidente di e Carnaval Comite, pa corona e reina, y senjor Lacle a corona senjorita Schwengle na un manera esplendido. Tabata tin masha aplaus bao di e coronamento.

Despues tabata tin varios oradores entre otros, Miss Viceroy 1956, senjorita Myrna Does, kende a papia tocante sigaria Viceroy, cual e ta iguala nan como e rey di e sigarianan, y e ta spera, cu nan lo keda mes popular manera nan ta actualmente. Despues cu senjorita Schwengle y senjores Pietersz y Lacle a kaba di papia, nan a tuma un brindis na salud di e reina. Senjor Mario S. Arends mes, a regala senjorita Schwengle un radio marka „Blaupunkt" y e mando pa e reina e anja aki. Despues tabata beurt di Lanny, y su trabao ta pa mira pa tur e bailadonan no falta ni di come ni di bebe, loke nan a hanja tambe te laat den anochi.

CORDA RIBA BOSO RADIATORS DEN PARADA

ORANJESTAD.— Tur esnan cu lo tuma parti na parada di carnaval mester corda cu e radiator di auto no mester worde hopi tapa.

Ora Prins di Carnaval tabata haciendo rondrit riba nos isla diadomingo pasa, comite di carnaval a hanja e experiencia cu un auto tur dorna ta masha bunita pero cu un bandera dilanti di e radiator no ta mucho bon.

Esei ta stroba e motor di fria, y e consecuencia tabata cu onverwachts e auto di prins a dal para pasobra e tabata mucho cajente. Pesei sea alerta.

ARUBA DEN PRENSA DI FLORIDA

ORANJESTAD. — Cu e ideanan di hotelnan na Aruba, nan ta basta leuw y tambe na tera stranjero nan sabi cu Aruba tin idea di traha hotelnan. Cada bes ta sali den e noticianan di prensa Americano, noticianan tocante „Aruba Caribbean Hotel". Diadomingo pasa por ejemplo e Miami Herald tabata tin den su „Travel Section" un noticia, den cual nan ta participa e construccion di e hotel, tanto como e dirigimento di e Condado Beach Hotelnan.

AMBULANCE A DAL

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi banda di Savaneta auto A—6195 y e ambulance D—290 respectivamente mancha pa J.A. y D.W. a dal

A. a declara na polis cu e no a tende e sirene di e ambulance, cual tabata hiba un persona pa parto hospital, ora ela kita pa robez.

No tabatin danjo personal, pero materiaal e danjo ta cuenta di f. 500.—.

Caso di Papa Chang dilanti di Corte

P.G. a exigi 18 anja di prison contra L.

ORANJESTAD. — Ajera tabatin e caso atrobe di e chines Papa Chang cu a hanja un morto cruel den marduga di dia 24 di December 1955, como un di e acusadonan a bai Hoger beroep.

E huez den prome instancia a condena e dos acusadonan den e caso aki cu 15 anja di castigo y awor cu L. a bai hoger beroep P.G. a exigi 18 anja di castigo di prison pa L.

Aki na dos siman presidente di corte lo sentencia e.

E abogado di L. Mr. P.P.C.H. van der Voort a bolbe pidi pa su cliente sali liber como nan no tin suficiente prueba.



Aki nos ta weta e simpatica pareja S. F. Jonkhout. Despues di un corto luna de miel nan a bolbe Aruba e siman aki. Nan a drenta enlace matrimonial dia 10 di Februari y anochi di seis pa 8, hopi familia, amigo y conocir di Annie Oduber y Samuel F. Jonkhout, tambe di nan mayornan a bin felicitanan, despues cu nan a sali foi Misa di San Francisco na unda e matrimonio a tuma lugar.

Foto Bonke.

GOUDEN JAMBOREE COMITE NA SERVICIO DI FILATELISTA

ORANJESTAD. — Dia 22 proximo lo ta prome dia di uitgifte di e extra serie di stampia pa padvinderij.

E serie aki lo consisti di tres stampia y riba tur tin retrato di Lord Baden Powell.

E enveloppe nan especial di prome dia segun nos a tende bo por hanja serca senjor P. Gordijn den Lago Kolonie, senjor H. Somers na San Nicolas y serca senjor J. van der Schoot y senjor J. Lacle (Variedades) na Oranjestad.

Pa solamente un florin e personanan aki ta manda e envelopnan aki huntu cu e serie campleto y cu e stempel especial di prome dia na cual adres cu bo kier. Nan ta manda tres di e envelopnan aki pa f. 2.50, y e placa extra cu nan gana comite ta warda pa manda mas tanto posibel padvinders y padvindsters di Aruba na e Gouden Wereldjamboree cu lo worde teni e verano aki na Inglaterra.

OLIE GEVONDEN IN ZUIDWEST FRANKRIJK

Sterke stijging der olie-aandelen op de Parijse beurs

PARIJS, 19 febr.: — Als gevolg van een bericht over een olievondst nabij Dax, in het Zuidwesten van Frankrijk, zijn de koersen van olieaandelen op de Parijse effectenbeurs gisteren sterk gestegen. De koersstijging bedroeg ongeveer 4.200 franc. Er bestond een zeer sterke vraag naar aandelen van de Société Nationale de Pétroles d'Aquitaine, welke maatschappij de olievondst deed, maar er waren geen verkopers te vinden.

De koersen van de aandelen van andere belanghebbende maatschappijen stegen evenens sterk. Functionarissen van de Aquitaine noemden de vondst „veelbelovend".

Veelbelovende vooruitzichten

De nieuwe olielaag heeft zondag in 70 minuten tijd 1.400 liter lichte olie geleverd. De olie zou van uitstekende kwaliteit zijn. Hoewel er in sommige persberichten reeds een jaarlijkse produktie van meer dan 10 miljoen ton werd aangekondigd, zal het ongetwijfeld nog verscheidene maanden duren alvorens de technici van de Société Nationale des Pétroles d'Aquitaine met zekerheid de mogelijkheden van de olielaag, die op ongeveer 1935 meter diepte werd gevonden, zullen hebben vastgesteld. Hoewel de maatschappij blijk geeft van optimisme, weigert zij ook maar enige voorspelling te doen.

Uitgebried onderzoekprogramma

De boor- en prospectiewerkzaamheden van de maatschappij in het gebied van Dax maken deel uit van een uitgebreid onderzoekprogramma, dat in Frankrijk en in de Franse Unie wordt uitgevoerd, en waaraan dit jaar in totaal 50 miljard franc besteed zullen worden. Het schijnt echter uitgesloten te zijn, dat de Franse economie zich binnen niet al te lange tijd vrij zal kunnen maken van haar afhankelijkheid van de grote buitenlandse oliemarkten. De olieproduktie van de Franse Unie zal dit jaar nog geen 1.5 miljoen ton belopen, hetgeen een zeer geringe hoeveelheid is, zowel ten aanzien van het tegenwoordige verbruik (20 miljoen ton per jaar) als van de jaarlijkse toeneming van de behoeften (2 miljoen ton).

FILMSTER MARTA TOREN OVERLEDEN

Stockholm, 19 febr.: — De Zweedse filmster Marta Toren overleed heden op 30 jarige leeftijd aan een hersenbloeding tijdens de opnamen van de film „The Scandalous Story of Mr. Wettle and Mrs. Moon", gebaseerd op een werk van de Engelse schrijver Priestley.

EERSTE PROEFSTATION VOOR SCHEEPSMODELLEN IN ZUID-OOST-AZIE TE POONA (INDIA) GEOPEND

In Poona in India is kortgeleden het eerste proefstation in Zuid-Oost Azië in gebruik genomen voor het testen van scheepsmodellen.

Het instituut werd opgericht in samenwerking met de UNESCO en heeft tot doel betere scheepsmodellen te vervaardigen voor de vaart in de wateren rond India.

Reeds genomen proeven onder leiding van de Zweedse professor Dr. H. F. Nordstrom hebben aangetoond, dat de snelheid van vissersboten met 10% opgevoerd worden door alleen maar een kleine verandering aan te brengen in het tot dusver in India gebruikte model.

„ARGENTIJNEN WERKT HARDER", adviseert Aramburu

BUENOS AIRES, 19 febr.: — President Aramburu heeft vandaag in een radiorede, die over het gehele land werd uitgezonden, de Argentijnen op het hart gedrukt harder te werken. Hij zei, dat zijn voorlopige regering 's lands financiën in zorgwekkende toestand had aangetroffen na tien jaren dictatuur.

Er was een jaarlijks handelstekort van 250 miljoen dollar; de geldreserves waren uitgeput, de binnenlandse schuld aanmerkelijk gestegen en een tekort aan electrische stroom, transportmiddelen, wegen en brandstof.

Beschermíng oliebelangen

Aramburu zei dat de voorlopige regering de Argentijnse staatspetroleummaatschappij in alle mogelijke opzichten zou verdedigen en er voor zou waken, dat de oliebronnen in het land uitsluitend door Argentijnen worden geexploiteerd.

Opnieuw liet hij zich met bitternis uit over de sabotagedaden, die in het land verricht en uit het buitenland worden gefinancierd (Aramburu doelde hiermee kennelijk op de activiteit van oud-president Perón) en hij noemde alle vormen van sabotage een aanslag op het vaderland. De schuldigen zullen met strenge hand worden gestraft.

Geestdriftig toegejuicht

Aan het slot van zijn 5 minuten lange toespraak, die hij besloot met de woorden „Argentijnen, wij moeten allen harder werken", werd hij geestdriftig toegejuicht.

CANADA DRAAGT HET MEESTE BIJ AAN DE TECHNISCHE HULPVERLENING

Canada staat bovenaan op de lijst van landen, die bijdragen verlenen aan het programma voor Technische Hulpverlening van de Verenigde Naties.

Per hoofd van de bevolking draagt dit land 132 dollarcenten bij. De lijst telt 80 landen en na Denemarken, Noorwegen, Zweden en de Verenigde Staten staat Nederland op de zesde plaats met een bijdrage per hoofd van de bevolking van circa 30 cent.

Denemarken, Noorwegen en de Verenigde Staten betalen respectievelijk 49.4, 42.5, en 36,5 cent per hoofd van de bevolking. Dit blijkt uit gegevens van de Raad voor Technische Hulpverlening van de Verenigde Naties.

Opgemerkt kan worden, dat de bijdragen niet zo groot zijn, dat men nu kan zeggen, dat de volken er alles aan doen om de enorme achterstand in grote delen van de wereld werkelijk drastisch te verminderen.

DE DERDE MAN

Veel is er in deze wereld reeds gemediteerd over de merkwaardige spreekgewoonten, die het Engelse volk er op nahoudt. „Het Engelse ideaal van gerief is een compartiment voor zichzelf te hebben," zo merkte een continentale schrijver eens licht spottend op. Heinrich Heine definieerde stilte als „een gesprek met een Engelsman". En mag men het volgende praatje dat thans in Londen de ronde doet, geloven, dan zijn de Britten nog steeds geen begerige praters. Het verhaal gaat over twee illustere zonen van Albion, Sir William Penney en Sir Laurence Olivier, die in een vliegtuig van de B.O.A.C. zwijgend naast elkaar zitten. Dat duurde zo de gehele reis. Na aankomst hoort Sir Laurence Olivier hebben opgemerkt: „Sir William moet een zeer interessant man zijn maar ik praat nooit met iemand wanneer ik reis, tenzij men mij het eerst aanspreekt". Sir William verklaarde: „Ik zou heel graag Sir Laurence hebben ontmoet — maar niemand heeft ons aan elkaar voorgesteld", aldus het „Alg. Hdbl".

De Britse zwijgzaamheid is door de eeuwen heen een bron van verbazing voor continentale volkeren geweest. De Manchester Guardian herinnert aan het in 1825 gepubliceerde boek van een Franse reiziger, Pichot, getiteld „Historische en literaire reis van een buitenlander in Engeland en Schotland". De Fransman vertelt hierin van een Hertog van Devonshire en zijn broeder, die samen in een postkoets door Europa snelden, doch nooit een woord tegen elkaar spraken. Op een avond stopte het zwijgzame tweetal bij een Duitse herberg, waar hun werd verteld dat zij in een driepersoonskamer moesten slapen: één bed was echter reeds door een andere gast bezet.

De broeders knikten zwijgend en gingen vervolgens naar hun kamer. Zij waren echter een tikje nieuwsgierig naar de aard en samenstelling van hun slaapje, en gluurden derhalve discreet door een dik gordijn naar de derde man. Daarna rolden zij zich in hun dekens en genoten van een welverdiende nachtrust. De volgende ochtend vroeg de hertog in een praatzieke bui aan zijn broer: „George, heb je gisteravond het dode lichaam gezien?", „Ja", antwoordde de aangesprokene eenvoudig. Waarna zij zwijgend plaatsnamen in het rijtuig.

Het plan voor tussentijds akkoord met Egypte over Suezkanaal

LONDEN, 19 febr.: — Het plan, dat door Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten aan Hammarskjoeld zal worden voorgelegd voor een tussentijds akkoord met Egypte over het Suezkanaal, is opgesteld in samenwerking met andere gebruikers van het kanaal, maar men wilde niet zeggen, welke landen hierbij zijn betrokken. De landen, die aan het overleg hebben deelgenomen, waren het er over eens, dat een tussentijdse regeling noodzakelijk is, aangezien het kanaal waarschijnlijk weer voor de scheepvaart zal worden opengesteld, voordat een definitieve regeling kan zijn getroffen.

Een woordvoerder van het Foreign Office verklaarde desgevraagd, dat er onder de gebruikers van het kanaal „algemene overeenstemming heerst over een denkbeeld" betreffende de betaling van de doorvaartgelden. (Na de nationalisatie van de Suezkanaalmaatschappij hebben enige staten, waaronder de V.S. de tolgelden aan Egypte voldaan, terwijl andere landen bleven betalen aan de oude kanaalmaatschappij).

Volgens welingelichte kringen zou het plan voor een tussentijdse regeling een voorstel bevatten om de doorvaartgelden aan de Wereldbank te voldoen. De helft hiervan zou Egypte moeten krijgen voor de explotatie van het kanaal, terwijl de rest geblokkeerd zou moeten worden in afwachting van een definitieve regeling.

Tot slot verklaarde de Britse woordvoerder, dat Rusland niet is betrokken bij het plan voor een tussentijdse regeling.

DE TAAL — SLEUTEL TOT NIEUW LEVEN

Voor de grote groepen jonge mensen, die in deze tijd naar andere landen emigreren, blijkt de taalbarrière vaak een groot obstakel te zijn bij het vinden van werk en bij het zoeken van aansluiting met de nieuwe gemeenschap.

In landen als Australië, Canada en de Verenigde Staten, welke de laatste jaren grote aantallen immigranten hebben opgenomen, is dit probleem door deskundigen en door het Comité voor Europese Migratie onderzocht.

Taalspecialisten van dit Comité en van de UNESCO hebben nu een methode ontworpen voor het onderwijzen van een elementaire vocabulaire bestaande uit 200 woorden.

Deze wordt onderwezen gedurende ongeveer een maand voor het vertrek en tijdens de reis aan boord van het schip.

De woordkeus is gebaseerd op het eerstnodige: paspoort, bagage, naam, vakkennis, voedsel enz.

De lessen kunnen worden aangevuld met een serie grammofoonplaten. De methode wordt getest in migratiecentra in Italië en Griekenland en zal, als de proef slaagt, ook worden toegepast voor andere talen dan de Engelse, zoals b.v. Spaans, Portugees en Frans.

DUITSE JONGEREN ZONGEN KASTEEL BIJ ELKAAR VOOR OORLOGSWEZEN

Zes en dertig Duitse jongens en meisjes, leden van het „Schaumburger Märchen-singer"-koor hebben door het geven van 50 concerten in Duitsland, Engeland en de Verenigde Staten zoveel geld bij elkaar gezongen, dat zij in Bückeburg een oud kasteel konden kopen.

Dit zal worden ingericht als een internaat voor wezen uit Europa.

Zij zetten inmiddels hun concertserie voort om ook de gelden bij elkaar te brengen voor de opvoeding van deze wezen.

INVOERRECHTEN OP FILMS

Bij de behandeling van het nieuwe tarief van Invoerrechten in de Staten maakten deze in hun voorlopig verslag hun gevoelens kenbaar ten aanzien van cine-films en kleuren-films welke voor afwerking naar het buitenland gezonden werden, aldus meldt de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908.

Bij wederinvoer waren dan wederom invoerrechten verschuldigd, niettegenstaande het feit dat bij de aanschaffing van de onbelichte films reeds invoerrechten zijn betaald en nog wel op een — ten behoeve van de verzending naar buitenland en bewerking aldaar van de film — verhoogde prijs. De vraag was om deze soort onbelichte films vrij te stellen. De Regering voelde, blijkens de Memorie van Antwoord, zeer veel voor dit standpunt, doch zou gaarne t.z.t. met voorstellen terzake komen. Door de invoering van het nieuwe Tarief van Invoerrechten moesten op een dergelijke, ontwikkelde terugontvangen cinematografische film, rechten geheven worden ten bedrage van één gulden per rol (vroeger drie cent). Deze ongewilde verhoging deed de Regering besluiten thans reeds met de toegezegde wijzigingsvoorstellen te komen, vervat in de wijziging van artikel 127 van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908, voorgesteld onder I van het ontwerp.

De Regering maakt van deze gelegenheid gebruik om in het nieuwe tarief een wijziging aan te brengen, welke, naar het voorkomt, ook om praktische redenen opportuun is. Gebleken is n.l., dat de huidige tariefpost 86 voor de berekening van de invoerrechten op de films niet in overeenstemming is met wat ten aanzien van dit tarief aanvankelijk werd beoogd. Weliswaar zat daarbij uiteraard een verhoging van het oude tarief voor, maar niet een verhoging, welke voortvloeit uit het huidige. Voorts is het in de praktijk gebleken onvoldoende houvast te bieden, indien het invoerrecht moet worden bepaald aan de hand van de lengte van de in te voeren films.

Het is voor de toepassing, om voor de hand liggende redenen, veel eenvoudiger het tarief te berekenen aan de hand van de bandbreedte der films en de middellijn van de filmrollen. Normaliter wordt rollen ingevoerd van 2000 voet (± 700 meter). Daarvoor dient dan op basis van het voorstel ƒ 7 per rol te worden betaald. Vóór de wijziging van het tarief per 1 augustus 1956 (P.B. 1956, nr 71) bedroeg het recht ƒ 5.50. Er resteert derhalve, indien het onderwerpelijk voorstel van kracht zou worden, een verhoging op het voorheen tarief van rond 27%. Dit wordt voldoende geacht.

DE OPVOEDING IN NEDERLAND EN DUITSLAND

's-Gravenhage.: — Voor leden van de „Deutsch - Niederlaendische Arbeitsgemeinschaft" te Dusseldorp heeft dr K.J. Hahn, lid van de Commissie voor Culturele Betrekkingen met Duitsland en van het Katholiek Genootschap voor Geestelijke Vernieuwing deser dagen gesproken over de verschillen en overeenkomsten tussen de opvoeding in Nederland en in Duitsland. Dr Hahn beperkte zich daarbij niet tot het onderricht op scholen en aan universiteiten, maar betrok bij zijn beschouwing ook de opvoeding buiten leslokalen.

Grote betekenis kende hij vooral toe aan de opvoeding binnen het gezin, die het opgroeiende kind in nauwe betrekking brengt tot de werkelijkheden der menselijke verhoudingen en de vroege ontwikkeling van een eigen kritische houding bevordert.

Spreker meent dat de structuur van het gezin in Nederland in veel mindere mate aangetast is dan in Duitsland, en kent ook de opvoeding binnen het gezin in Nederland nog steeds grote invloed toe. De geringer geworden invloed daarvan in Duitsland versterkte volgens spreker de bij de Duitse schoolopleiding nog steeds overheersende tradities, nog altijd stammend uit de gedachtenwereld der romantiek, die wellicht al te zeer het zich verdiepen in de eigen gevoelswereld of in de abstracties der ideeënwerelden bevorderen.

Bij zijn vergelijking van de onderwijssystemen legde spreker een accent op de veel grotere belangstelling, die in Nederland getoond wordt voor vernieuwingen, zelfs voor experimenten, en op het feit, dat de gymnasiale opleiding in Nederland in wezen gebaseerd is gebleven op de opvattingen, die de 16-de eeuwse humanisten over de klassieken hadden, terwijl in Duitsland de 18-de eeuwse opvattingen van Winckelmann en Goethe daaraan ten grondslag liggen. Wat de universitaire opleiding betreft achtte spreker het een verdienste van Nederland, dat in Duitsland de student dikwijls eerder tot eigen wetenschappelijk onderzoek overgaat.

Voor de lezing van dr. Hahn toonden door hun aanwezigheid belangstelling vertegenwoordigers van het Nederlandse en het Amerikaanse consulaat — generaal in Dusseldorp en van het ministerie van binnenlandse zaken in Bonn.

Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staarman
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 20 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Carriera
20.30: Long John Silver
RIALTO 18.00: Paris Playboys
20.00: La Sospechosa
PRINCIPAL 20.00: Sultan Descalzo
AURORA 19.30: Mogambo
SAVANETA 19.30: Professor Zargo - Docks of New Orleans

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1867, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

437 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Shachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Paplament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuws aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kcl.

11.30 Carlos Argentino
11.45 Mario Suarea
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15 Edwin Zichem
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Libertad Lamarque
4.15 Jose Gea y su orquesta
4.30 Programma van WIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Manuel Briceño
5.45 Nelson Pineuo
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichtan
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in English
9.05 Hermanos Reyes
9.15 Tito Cortes
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Brit Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 16.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 15.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 15.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 15.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

¡ESAS SON MENTIRAS DE CISCO ACERCA DE MI!
YA LO SE. ¡ES QUE ESTA CELOSO!
CISCO ES BUENO. MAS ADELANTE TE CAERA BIEN
¡ESO, NUNCA!
A ELLA SI LE CAE BIEN CISCO. ¡ME DESHARE DE EL ANTES QUE ME DESCUBRA!

Pober Silvia ta buska manera di tene Duty contento bisando é: No haci caso di Cisco, pasobra e ta jaloers. Anto Duty a contesté: Tur loke cu Cisco a bisabo dimi, tur escinan ta ganja e ta ganja ariba mi. Despues Silvia ta bolbe contesté: Cisco ta un bon homber, pero despues lo boso bin ser bon amigo. I Silvia ta pasa su man den kara di Duty, i nan ta hari cu otro, pero Duty ta pensa otro kos di Silvia den su mes. E ta kere sigur cu Cisco cu Silvia ta bon amigo. Duty a bisa Silvia: Ami lo no ser amigo cu Cisco nunca di mi vida. Ora cu Duty a bai su kas e ta pensando den su mes: Cisco cu Silvia ta bon amigo, pero mi tin cu mira pa mi hui for di bista di Cisco, promer cu e bolbe bin forma trouble atrobe.

TELEFOONBOEK COLOR ORANJE

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e telefoonboek nobo di Aruba lo bini cla na April, ja nan ta registra tur e adresnan.

Tambe ta sigur caba cu es biaha aki lo e ta color oranje.

PASAGEROS PA ARUBA A BORDO DI „WILLEMSTAD" Y „BOSKOOP"

ORANJESTAD. — A bordo di „Willemstad" cu a sali foi haaf di Amsterdam dia 14 di es luna aki tin siguiente pasageros pa Aruba:

Senjor H. J. M. Sloots cu su Sra.;
Senjora T. G. J. Lieskamp-Hagedooren cu un jiu muher di tres anja.

Senjora M. Veldhuizen — De Bruin cu un jiu homber di dos anja y un baby.
Senjor Boumans cu su senjora, un jiu homber di seis anja y un jiu muher di dos anja.

Senjor E. Rosenstund cu su senjora.
A bordo di e vapor di K.N.S.M. „Boskoop" cu a suli foi Amsterdam dia 13 di Februari tin e siguiente pasageros pa Arubu:

Senjor J. H. Dijkhout cu su senjora.
Senjor P. H. Verheus cu su senjora y jiunan di 10 y 12 anja.
Senjor W. H. de la Fuente cu su senjora y jiu.

Senjora G. Zwaag cu diez jiu.

TRAHADORNAN DI HAF NA MERCA A CUMINZA TRAHA TROBE AJERA

NEW YORK — E federacion di trahadornan di haf Mericano, I.L.A., a declara antajera cu ayera e 45.000 trahadoman kende a huelga, lo cuminza traha ajera atrobe na costa oriental Mericano, ora cu nan a yega na un acuerdo na Baltimo, Philadelphia y Norfolk tocante e kestionnan local aya.

UN PROHIBICION NA NICOSIA

NICOSIA — Ajera un prohibicion cu a sali a worde proclama pa tur Cypriotanan Griego entre 12 y 21 anja na Limassol, na Cyprus.

Segun un anuncio oficial e medida aki a worde tuma en conexion cu e huelganan riba establecimentunan militar Ingles na Limassol y riba plantacionnan di citrus. E huelganan aki ta acompanja e debate tocante Cyprus den Nacionnan Uni.

PAGINA TRES

H.M.S. „Bigbury Bay" ta yega diasabra mainta 8'or

E bapor lo keda 4 dia y e tripulacion lo tin un programa atractivo

ORANJESTAD. — Ajera nos a ricibi e programa cu a worde forma pa vice-consul Ingles na Aruba senjor D. C. Lees y commandant di mariniers na Savaneta majoor V.J.L. Blom, na ocasion di bishita di e vapor H.M.S. „Bigbury Bay", e fragata Ingles.

E programa ta lo siguiente:
Diasabra 24 di Februari:
8 or: e vapor lo drenta.
8.30: e vapor ta atraca.
Despues lo tin bishita cordial entre senjor Lees, majoor Blom, commandante di e vapor commodore G. E. Hunt y Gezaghebber di Aruba, Mr. L. C. Kwartsz.
12.30 lunch na cas di e vice-consul Ingles pa e invitadonan.
14.00 — 18.00 rondrit riba e isla, sigui pa landamento na Eagle Strand, cu Landsbestuur ta ofrece na 120 mariniers.

19.00 — 21.00: recepcion na cas di Gezaghebber.
Diadomingo 24 di Februari:
14.00 — 17.00: tur hende por bai admira e vapor.
15.15 — 18.00: rondrit den Lago Raffinaderij sigui pa un pic-nic riba Lago pic-nic gronden pa 120 oficials, sub oficials y marineros ofreci pa Lago Community Council en cooperacion cu American Legion.
18.30 — 20.00: a bordo commodore ta duna un recepcion pa invitados.
Dialuna 25 di Februari:
Commandant y oficials di Marinierskazerne na Savaneta ta ofrece nan colega's di H.M.S. „Bigbury Bay" na Savaneta mes un bon rijsttafel.
18.00 — 20.00: recepcion na cas di senjor y senjora Lees pa e invitadonan.
Diamars dia 26 di Februari:
11.15: jegada di chef staf y e trainingssquadron y dos oficial na Prinses Beatrix vliegveld.
E tres oficialnan aki lo tuma lunch a bordo di e fragata.
14.00 — 18.00: senjor H. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas ta ofrece na varios di e amateur sacado di portretnan un speurtocht rond di Aruba.
18.30 — 20.00: cocktail oficial a bordo di H.M.S. „Bigbury Bay" pa invitados.
E vapor lo sali diarazon mainta pa bai haci ejercicio huntu cu „De Zeven Provincien" y H.M.S. „Van Speijck".
Parte di sport:
Varios encuentro deportivo a worde organisa.
Diasabra 16.00 — 18.00: hockeyelftal di e vapor lo hunga contra un seleccion di Arubiano den Lago Sport Park.
Dialunu 8.00 — 12.00: lo tin un revolver toernooi entre un grupo di H. M. S. „Bigbury Bay" y un scherpschutterseenheid di mariniers.
16.00 — 18.00: lo tin wega di futball entre oncena di e vapor y e mariniersnan den Wilhelmina Stadion.
Diamars mainta lo tin un cricketwedstrijd entre dos ploegen di e vapor.
Tambe nos a lesa den e programa cu tur oficial na uniform tin entrada liber na Aruba Tivoli Club, Palm Beach Club, Caribe Club y Esso Club.
E sub-oficial y marinerosnan lo worde bon ricibi den Protestants Militair Tehuis na Savaneta, na R. K. Militair Tehuis na San Nicolas of na International Seamen's Club na San Nicolas.
Tambe e tripulacion di e fragata por bai pasa algun rato contentu den De Veer Theater o na e theater na Savaneta, tantem cu nan tin nan uniform bisti.

Alrededor di asunto di huelga na New York

NEW YORK — E 45.000 trahadoman huelgante na costa Atlantico Mericano for di Maine te Virginia no a bin traha ajera pa di siete dia sigui, pasobra e division local dje federacion di Longshoremen's Association na no ta spera, cu nan lo cuminza traha prome cu Dia Biernes.

Nan a spera, cu e acuerdo na New York lo a sirbi como ehemplo pa tur contratonan den hafnan na costa noreste, y lo a termina e huelga. E acuerdo ta garantiza un arreglo fundamental pa e enter costa, mientras e divisionnan local mester regla kestionnan puramente local.

Baltimore y Norfolk no por a yega na un acuerdo cu e organisacion di donjonan di trabao den i ciudadnan aki.

Na Baltimore representantenan dje 7400 trahadoman di haf lo reuni ajera cu Steamship Trade Association. Nan ta opinion cu na e reunion aki, e Association lo rechaza e condicionnan tocante cual I.L.A. y New York Shipping Association no por a yega na un acuerdo, formalmente:

Na Norfolk representantenan dje donjonan di trabao y e federacion ta negosha ainda tocante provisionnan local pa e 45000 trahadoman. Nan

MARTA TOREN A MURI AJERA

ESTOCOLMO — E actriz di cine sueco, Marta Toren, a muri ajera den un hospital na Estocolmo pa motibo di un hemorragia cerebral.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa senjor Leo Curiel pa parti di su tuta, muma, rumannan, amigonan, especiulmente di Genara Mathilda.

— — —

A cumpli 22 anja tambe dia 20 di Februari Emma Maduro, y ta ricibi felicitacion di su esposo Miguel, mama, tata; rumannan, suegro y suegra, cunja y swanan.

— — —

Felicitacion tambe pa Eleuteria Cabenda pa parti di su esposo, famia Cabenda, Mackay, Becker, Helder, Bouwman, su ihanan y fumia Desbarida.

— — —

Felicitacion pa senjorita Leoncita Kelly pa parti di su tata Jozef, rumannan, Nono, Jan, Kai, Mona, Noveva, Nicolaas y Anna, di tur su swanan, su subrina y sobrinonan, especialmente di tur su amigo y amiganan, Aida, Selsa, Dora Croes, Agnes de Cuba, Norma Croes, Maria, Supriana Semeleer, Florita Geerman, tambe di su subrinanan Edwin, Ina y Ida Kelly.

— — —

A cumpli 6 anja e jovencita Carmen Leonsita Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Josefa, rumannan Maria, Jose, Dika, Chedi, Chani, Milo, Ina, May y Beni, tambe di su wela y welonan, omo, tantanan, primo y primanan, madrina Maria Tromp, padrino Hieroma Figaroa, tur su amiguitanan di Bewaarschool y di su Juffrouw Lidia Oduber y Anna Kelly.

Tambe ta feliciteer Leoncita Kelly cu a cumpli anja awe di su tata, famianan Kelly, Croes, Britten y Ruiz, tur su amigo y amiganan y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Juan Geerman pa parti di su esposa Leonida, jiunan Camilio, Lorenzo, Timoteo, Francisco, Toribio, Efraim, mama Loteria, rumannan Bertha, Virginia, Briginia, primo Jacobo, primanan Irma y Petra Geerman na Corsow, especialmente di su compader Juancito Wernet y su comader Thelma Vos.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Rodrico Semerel, kende a cumpli 5 anja pa parti di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Ana, Reinaldo, Simion, Elisabeth, Nouel, Elsa, Juan y tur e muchanan di Bewaarschool di Noord.
Felicitacion pa senjorita Petra Maria Madnro kende a haci 19 anja pa parti di su famianan, di Angela y Ana Semerel.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 20 di Februari
C I N E
DE VEER THEATER 19.00: Carriere
20.30: Long John Silver
RIALTO 18.00: Paris Playboys
20.00: La Sospechosa
PRINCIPAL 20.00: Sultan Descalzo
AURORA 19.30: Mogambo
SAVANETA 19.30:
Professor Zargo - Docks of New Orleans

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada International — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Papiamento)
17.30 Voriedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo roquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kcl.
11.30 Carlos Argentino
11.45 Mario Suares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15 Edwin Zichem
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Libertad Lamarque
4.15 Jose Gea y su orquesta
4.30 Programma van WIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Manuel Briceño
5.45 Nelson Pinedo
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in English
9.05 Hermanos Reyes
9.15 Tito Cortes
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

Felicitaciones tambe pa Lorenzo Arends y senjor Roberto Carolina, kende a cumpli 56 anja.

— — —

Felicitacion pa senjor Leo Curiel pa parti di su mama, tata, rumannan, su tres jiunan, di famia Scholders, Goeloe y su tanta Andrea Curiel.

— — —

Felicitacion tambe pa e morochonan Helia y Lelia Winterdaal, kende ta cumpli 5 anja pa parti di nan tata Dominico, mama Remacla, rumannan Maria, Myrna, Antji, Marcia y Ronny, welo Joseph, welanan Modesta y Antonia, nan omo y tantanan, padrino y madrinanan, primo y primanan, demas famianan Winterdal, Geerman, y especialmente di Benny Geerman.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

¡AH! ¡QUÉ BUENO LLEGAR A CASA DONDE PUEDE DISFRUTARSE DE TRANQUILIDAD
LORENZO, VEN A VER EL NUEVO TRAJE DE BAÑO QUE ME COMPRÉ.
¡VUELVE EN TI, LORENZO! ¡ESO ERA SÓLO UNA MUESTRA DE LA TELA! ¡NO ERA EL TRAJE!

Por fin Lorenzo a yega su kas, pasobra e tin masha gusto di descansa. E ia habri porta i ata Pepita a presenta su dilanti, cu poko bisti nobo i sombre cu e la bolbe cumpra. E ta yama Lorenzo bin mira e bisti nobo cu e la cumpra i su badbroek cu e la cumpra. Ora cu e la koi e pida paña i e la mustra Lorenzo é, e pober a spanta, pasobra e la kere cu ta esei Pepita ta bai lama cuné. Pober Lorenzo a spanta, te cu e la kai flauw. Ata Pepita mes a spanta awor. E ta trahando cu Lorenzo, pero e no tin fin pa bini bij. E kacho tambe ta para pia den halto, pero ningun no por haci nada cu Lorenzo. Pepita ta bio sakudi Lorenzo numa bisando é: Lorenzo, bin bij pa kaba, loke cu mi a munstra bo no ta mi badbroek, ta un pida di e badbroek di mi, mi a mustra bo e muestra dje paña, pero no cu ta esaki ta mi badbroek, i tanto cu e la traha cu Lorenzo, e pober a bini bij, i e ora tur dos nan susto a pasa.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 34

„Esai ta di comprende", el a interrumpie. „Lo nos atende tur cos masha rapidamente, asina cu bo tambe lo por bai bo hotel mas pronto posible, pasobra indudablemente cu bo ta anhela na por tuma un bon sosiego despues di hopi oranan di ansia. Lo mi por ofrece bo un koppi di thee quizas? Talvez esai lo ta bon pa bo awor aqui".

„B'a leza mi pensamentonan, senjor. Ta net loque mi ta anhelando awor aqui. Lo mi queda masha agradecido na bo. Loque mi tin mester awor aqui ta poco thee cu lamunch den dje".

El a duna e ordennan necesario i a ofrece Lelia un cigaria.

„Sr. Charles no a yega ainda?" Lelia a informa mientras e tabata cende e cigaria.

„Ainda no. Pero esai lo no dura mucho mas. Un ora i mei pasa el a telefonea cu e tabata a punto di bai Geneve i ta spera di por ta riba aerodromo pa 4'or i mei. Pues pronto lo e tin di yega. Mi ta masha curioso pa sa bo historia, senjorita. Bo n' tin bondad di conta mi un i otro of bo ta prefera di warda te ora cu Sr. Charles a yega aqui? Ahan ata nan ta trece thee cabia. Bebe prome na bo smaak i despues lo nos caba di combersa nos plan."

N'e mes momento telefon a bali; despues cu e comisario a tende e aparato, Lelia a scucha com e tabata bisa:

„Masha bon. Larg'e subi numa".

„Ta Charles a yega caba", el a bisa e mucha muhe.

Unbez un batimento duro na porta i despues cu e comisario principal a abrie, Lelia a tend'e ta bisa:

„Drenta bo, Senjor Carey. Manera bo ta mira, Senjorita Cargill ta na seguridad caba despues di tanto ansianan cu e mester a soporta i esai lo ta un gran alivio pa bo".

Apenas Charles por a termina su frasenan di cortesia, immediatamente e tabata na lado di Lelia, quende su man el a primi sinceramente un rato.

„Oh, mi amor", el a bisa na ingles; „cuanto lo mi tin di gradici Dios cu alafin bo ta na seguridad. M'a mira bo ta sali di castillo cu auto i m'a bati telefon anuncia poliznan pa nan larga un recherche companja bo den e auto, pasobra te e ora cu bo tabata bai na bo destino ainda mi no tabata sinti mi tranquil, pasobra nan ta bisa cu pam sa quima te den boca di forno. Bo n' por confia e hendenan aqui nunca, pasobra e lobo bieu ai sa tin cosnan masha stranjo ta haci. E por cambia di opinion unbez i manda su hombernan bo tras trobe. I e pensamento ai tabatin mi sobresalta".

El a dirigie awor ne comisario quende tabata mir'e cu wowonan grandi di admiracion.

„Senjor Comisario", el a cuminza awor na frances, „bo ta esun di prome cu ta tende e noticia. Mi cu Senjorita Cargill ta comprometi. Bo por felicita mi".

E chef a sonrei, el a camna bini cu mannan extendi cerca nan i cu palabranan abundante i cordial el a felicita tur dos, cu masha deseonan bunita pa porvenir. Diferente bez el a sunchi Lelia su man i Charles tabata sinti cu no tabata nada pa Lelia a sunshie.

„Si, si", el a bisa porfin; „lo nos mester bebe un rato na bo salud, aunque cu ta solamente un koppi di thee, loque ta tur cos cu mi por ofrece boso aqui. Lo mi bai duna orden pa trece thee fresco pa boso."

I el a bandona e cuarto lihe pa e bai duna orden abao.

„E ta un tesoro di un homber", Lelia a bisa; „e ta bai puramente pa e por larga nos solitario un rato, pasobra e sabi com mester trata cu hobennan".

A dura basta rato prome cu e comisario a bolbe trobe cu thee, pasobra ora cu el a drenta e cuarto porfin, Charles a bisa den su mes: „Esaqui tabata un paar di minuutnan bon usa".

„I awor", e homber bondadoso a cuminza, despues cu nan a pone thee pa nan tur tres; „lo nos combersa na un manera dibertido tocante bo pasashinan den e castillo. Te ajera nochi m'a tende tur loque a pasa. Quico a socede despues? Manera bo ta mira, senjor Charles, bo senjorita Gardner a logra hui foi hotel Pontarlier. Bo mester sa cu esai a ocasiona masha tanto babel. Pa 8.30 di mainta nan a descubri cu el a hui foi e cuarto den cual e tabata cerra.

Nan a perde cabez asina tanto, te cu nan a lubida mes di pone mi na altura di esai, mientras cu nan a perde nan tempo cu buscamento dje muhe al pornada. Ora cu nan a jama mi tabata ora cu nan no por a hanje ningun camina mas".

„Si", Charles a bisa hariendo; „mi tambe sa cu el a hui. El a yega castillo mei-anochi i nunca di mi bida mi n' spanta asina tanto manera ora cu e muhe ai a presenta. Na prome momento m'a quere cu ta fantasma mi tabata mira. Figura bo cu un hende cu mi tabata calcula cu tabata bon cerra i bao di vigilancia di poliznan a presenta mi dilanti. Ta di comprende cu tur mi plannan a desbarata. Mi tabata sinti mi desconsola i desgusta".

„Ta quico tur esaqui ta nifica anto?" Lelia a puntra mientras el a queda ta tende loque Charles tabata combersa. „Esaqui si mi n' sa di dje".

Den pura Charles a bin conta Lelia tur loque a pasa cun'e na frontera.

„Pues, lo bo mester comprende quico tabata pasa den mi interior despues cu mi plannan tabata traha asina bunita, di mester a mira e muhe ai presente aya mi dilanti repentinamente ajera nochi na castillo. I dirigiendo su mes na e chef el a bisa: „Pero no obstante esei m'a pensa mi manera di bolbe sconde pa di dos bez, pero e biaha aqui na un manera cu lo e no por a stroba mi mas. Mi ta quere cu mi mes ta haci e trabao ai mehor cu e poliznan. I el a queda mas bon warda cu placa den cahero di banco".

Cu un salto Lelia a bula lamta. „Ahan, t'awor numa mi ta recorda. E pobercito muhe.... M'a lubida mes riba dje. Ta quico lo ta di dje. Awor cu Vicomte no ta na castillo mas, lo nos mester bai trata na libre".

„Pero mi jiu, bo sa sigur cu Vicomte a bandona e castillo? Mi ta quere cu bo n' sa ta quende e homber ai ta drechi. Tur loque e ta haci ai ta comedia", Charles a interrumpie. „E homber ai ta haci tur e cosnan ai pa e por saiba si ta posible hasta foi su mes complicenan, pa e por sigui biba tranquil di dje bai na e castillo. No lubida cu nos a bai larg'e aya ainda i nos no tin ningun prueba cu el a bai. No. Srta Gardner lo mester queda camina e ta te awe nochi 8'or. Bo n' tin mester di preocupa bo mas p'e, pasobra lo e tin di queda drumi por lo menos un seis ora asina mas, si acaso e pulchinan cu e tabatin ta funciona bon."

„No tuma mi na malu, pero e ultimo aqui ... ta mucho comprendible pa mi", e comisario a informa.

„Wel, e asunto ta 'sina aqui," el a continua na frances. I den un splicacion detalladamente el a conta e comisario na qui manera el a logra haci Srta Gardner inofensivo pa segundo bez.

I el a cont'e tambe com el a marra un prop na su boca i com Lelia mes a dun'e un man den e trabao aqui. Anto el a continua:

„Senjorita Cargill ta haci su mes intranquilo awor p'e muhe cu a queda tras aya. Pero esai no ta necesario. Pasobra e muhe lo mester caba di saca su sonjo. E tin di spera aya te ora cu a yega su tempo pa nos mira quico ta haci cun'e".

Ora cu el a caba di tende e historia asina interesante aqui, e comisario no por a sconde su admiracion pa e proceder balente di Charles i el a responde pa tranquiliza Lelia:

„E senjorita Gardner aya lo hanja su libertad tan pronto cu nos hanja esai necesario. I awor lo mi quier a informa qui medidanan lo ser tuma respecto e joyanan di De Nomperdu".

„Esai ta Senjorita Cargill mes lo mester conta bo". Charles a duna pa contesta. „Mi no tabata presente durante e combersacion entre e cu e Vicomte. Bo mester sa, senjor comisario, cu e malbado ai a hanja un amor pa Lelia i ta busca ocasionnan pa e por tin encuentronan cun'e i mi ta quere cu si a dura un paar di dia mas, hasta lo m'a perde mi namorada, pasobra lo el a puntre pa namora. Mi n' sa sigur cu esaqui por ta un motibo pa mi bira jalurs, pasobra e homber aqui, aunque anciano, conoce tur reglanan di cortesia, bo ta comprende?"

„Si, Charles". Lelia a cuminza cu un seriedad comico. „Mi mester avisa bo cu den e Vicomte ai b'a hanja un competidor serio i mi mester participa bo acerca cu ya m'a acepta awe nochi di bai come hunto cun'e."

„Quico?", tur e dos hombernan aqui a responde p'areu.

„En realidad. Lo nos contra cu otro awe nochi pa 8'or den hotel des Bergues, na unda lo nos tin un diner den dos. Lo e reserva un mesa, camina lo nos contra hunto sin cu ningun hende ripara nos i aja lo e entrega mi e diamantenan".

„Den hotel des Bergues!" e comisario a grita. „Esai si lo ta colmo di brutalidad. Ta com lo nos haci pa nos pone un testigo na e transaccion aqui? Ta com nos lo haci arrest'e aya? Conta mi precies com e convenio entre boso dos tabata, senjorita."

(E ta sigui)

Tom Richardson detective di fama mundial

E CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

Cu descontianza el a queda ta mira e dos hombeman aqui cu a yega i masha corto el a puntra nan ta quico nan tabata desea.

„Nos ta desea di papia cu Sra Terryson pa un asunto urgente".

„Ta duel mi, però Sra Terryson no por ricibi bishita, pasobra e ta hopi malo".

„I sinembargo nos mester papia cun'e, anto awor unbez".

„Esai ta imposible".

I bisando asina e criar a haci manera e quier a cerra e porta trobe, pero cu un agilidad sorprendemente Richardson a bula dal e porta un stoot asina fuerte, cu esaqui a dal masha duro contra cabez dje criar.

Lihe Richardson a drenta p'aden hunto cu e dokter i cu un stem manera trueno el a bisa:

„Esai sol ta falta ainda, pa nos larga un malora onbeschoft manera bo trata nos di tal manera. Ta dje manera ai bo maestro a sinja bo trata hende honrado i decente? Tur bandido cu bo ta? Lo bo tende mas leu di mi".

I atrobe Richardson a puntre:

„Unda cuarto di Sra Terryson ta?"

E asalto inespera aqui a pone e criar perde cabez unbez. Pero e pregunta aqui a bolbe pon'e consumi trobe i cu furia el a bolbe responde na e mes manera caprichoso:

„Sra Terryson no ta ricibi bishita".

E maestro anto, cu ya no tabata preocup'e mas cu palabranan dje criar a drenta e salon i a cuminza ta abri e pórtanan un pa un. Di e manera ai el a bin hanje entre otro den un salon luhosamente muebla, despues den un salon pa huma i combersa, un otro salon diw ega di placa i awor den un sala manera di conferencia.

Ningun camina e no por a hanja e senjora Terryson den e cuartonan abao.

Richardson a dicidi anto di bai ariba. Nan a subi e trapi i el a abri porta di un cuarto elegante i e biaha aqui si, el a contra cu Sra Terryson, cu tabata tur perdi sinta den un stul di sosiego meimei di cusinchinan i dekel banda di un bentana di veranda.

El a camna drenta e cuarto unbez, sigui pa e dokter.

E muhe a queda ta mira tur e dos hombeman aqui cu masha admiracion. Evidentemente lo e tabata puntra den su mes ta quico e hombeman aqui lo a bin haci te aqui den su cel, sin cu siquiera nan a anuncia nan yegada, pero a camna drenta manera nan a bin ataqué.

E muhe su exterior tabata asina lamentable, asina enfermizo, cu tabata duele pa mir'e.

„No tuma nos na malo, Sra Terryson. Pero nos a dicidi di drenta bo cuarto sin cu bo a ser anuncia di esai di antemano, pa motibo cu bo criar a nenga di larga nos drenta cerca bo i a comporta su mes masha brutal cu hende drechi i ta p'esai nos a dicidi di drenta toch i nos mes a camna busca te ora cu nos a bin hanja bo cuarto. I gracias a Dios cu nos aahnja bo!"

„Pero ta paquico....i ta quico boso tin...."

„Permiti mi presenta mi prome na bo, pasobra esai ta prome regla di cortesia. Mi nomber ta Tom Richardson i e senjor aqui ta dokter Fenmore".

Tendiendo e nomber aqui e muhe su cara tabata brilla di alegria i el a grita:

„Oh, ta bo t'ai, dokter. Oh, qui feliz bo presencia ta haci mi. Masha tempo caba mi quier a consulta bo, pero...."

El a casa, como e detective a interrumpie diciendo:

„Pero ta bo casa tabata contra esai, n' t'asina?"

E muhe a larga su cabez cologa.

Diripiente e maestro a haci awor algo masha stranjo. El a bai na e porta i a abri esaqui immediatamente. Den anchi no tabatin ningun hende.

Pero ora cu el a haci mescos na e otro porta enfrente dje cuarto, e porta a dal masha duro contra cabez dje criar cu tabata para scondi tras dje porta pa scucha e combersacion.

El a bolter bai cai pecho ariba den e anchi ta murmurra mientras e tabata lamantando.

„Esai ta pa sinja bo di no para scucha combersacion di otro hende. Ta bo pago merecido. Ainda e porta mester a dal bo un poco mas duro", e detective a grit'e.

„Mi maestro a prohibi mi di larga bishita drenta aqui cerca Senjora Terryson".

„Awor aqui esai n' ta bo asunto. Haci masha lihe pa bo quita bai foi aqui".

E criar a obedece i Richardson a grendel e porta i a bolbe bai trobe cerca e dokter den e cuarto di Senjora Terryson".

Aqui tambe el a haci mescos, esta: el a stoot e portanan abri pa e convence su mes cu no tabatin ningun hende ta para sconde i scucha nan. Ora cu el a convence su mes di esaqui el a bolbe bai cerca e dos otronan.

„Larga nos papia na boz baha", el a bisa e dokter, „Mi no ta gusta e criar di cas ai mucho i nos mester tene cuanta cun'e.

„E ta un criar di confianza di Terryson", e enferma a bisa cu miedo.

„Ta hustamente p'esai mes mi tin di tene e tercio aqui mas tanto na bista".

Spanta e muhe a queda ta mira Richardson i a puntre:

„Pa fabor di Dos, Sr Richardson ....bisa mi berdad. Basta cu bo n' tin sospecha riba mi casa...."

„Respecto esai ta e investigacion lo por trece tur cos na claridad, senjora", e maestro a responde. „Por lo momento ta dokter Fenmore tin palabra. Dokter, manera mi ta mira, e enferma aqui tin tur bo atencion".

E dokter anciano i afama a sagudi cabez aprobativamente i el a puntra na tono serio:

„Senjora, permiti mi haci bo un paar di pregunta".

„Cu mucho gusto, dokter", e enferma a responde decisivamente.

„Cuanto tempo bo ta malo asina?"

Un anja largo caba tin cu mi a cuminza ta sinti mi dia pa dia ta bira mas debil. I m'a cuminza ta tizga dia pa dia mas te cu casi tur mi carni a bai foi mi curpa manera bo mes ta mira aqui".

„I b'a yega di sinti e mes sorto di enfermedad ai prome cu e anja ai tambe?"

„No. Semper mi tabata un mucha muhe masha salud. Mi mes no por comprende ta di come malo aqui por a drenta mi di tal manera".

„I ta quico bo dokternan a bisa di bo enfermedad?"

„Pero ningun mi no a consulta ningun sorto di dokter! Doctoman? Mi ta ser trata pa un tal Lionel Tompson, cu ta pretende cu e ta un homber di profundo experiencia, un dokter di naturaleza.

E dokter a expresa un grito di indignacion.

„Esaqui si ta di mas. I ta quico ta e medicinanan cu e individuo aqui ta prescribi bo?"

„Verbandnan muha i banjonan. E ta prohibi mi di sali i mi mester bebe un sorto di binja cu tin masha mal smaak.

„Unda e binja aqui ta?"

„E botter ta aya riba mesa".

E dokter a cohe e botter i tabata queda ta mira escrupulosamente.

„Segun e etiquete e ta un binja masha simple di sur, cu bo ta duna un hende malo pa e por hanja mas forza. Pero hustamente den bo caso.....

„Bo ta permiti mi bai cu e binja aqui? Lo mi bai cas cun'e i someti e liquido aqui na un examinacion quimico escrupulosamente. Pero contesta mi primeramente un pregunta: Ta com bo mes por a duna bo aprobacion na larga un individuo asina atende bo?"

„Ta mi casa a exigi esai i....ta quico mi por haci?"

I cu un curazon cu quier a deshog'e e muhe a agrega acerca cu amargura:

„Primeramente mi mes no tin ningun boluntad mas i pa termina, mi pober tata tampoco no por interrumpie mas den e asunto aqui foi dia e tambe ta drumi malo aya riba den su cuarto".

„No me digas. Bo tata tambe t'aqui? I ta quico ta falta esai?"

„Mi n' por bisa bo. Tur loque nan a conta mi di dje ta: cu e ta gravemente malo. Ningun hende otro no por bai cerca dje sino Lionel Tompson sol. Mi tin como seis luna sin mir'e".

„I bo ta consenti tur e bagamunderianan aqui?"

Cu un gesto di cansancio el a larga su cabez cologa.

„Quico lo mi bisa bo. Mi no tin forza mas pa mi opone mi. I ademas ta quico lo mi por haci contra esai?"

„Pero si en realidad ta berdad loque bo ta papia, ta com bo por a bai na Richardson si awe mainta?"

„Ta pasobra mi casa no tabata na cas. M'a drenta su cuarto sin cu ningun hende a mira mi i e ora ai m'a saca e placa foi den su lachi di lessenaar. Cumprando silencio dje criar di cas i di e chauffeur cu placa, mi a sabi di sali. Pa placa e hendenan aqui ta dispuesto na haci quico cu bo quier".

Aparentemente e muhe aqui no tabata admira cu e bishitanan tabata na altura di su bishita cerca William Clarkson. Quizas e tabata sinti interiormente cu ta e bishita aya mes por a haci e hendenan bini aqui awor.

„Ta quende ta cushina pa bo?" e dokter a continua.

„Anny nos kokki. Esaqui ta un mucha muhe honrada cu tabata tambe den servicio di mi majoman caba.

Awor na su turno Terryson a interrumpie.

„Na qui tempo h'a sinja conoce Terryson?"

„Por ta pa amor b'a casa cun'e?"

„Alomenos dos anja pasa".

„Esai mi n' por bisa bo precisamente", el a responde. „Tur e asunto aqui a tuma luga na un manera asina stranjo. Inocente cu mi tabata, m'a larga su carinjonan influencia mi, i pa su trasterianan i maneranan amable i simpatica cu cual e tabata trata mi, a caricia mi orgullo di tal manera, cu mi mester a acepta.

„Dje mes manera ai e mester a haci tambe cu mi tata, pasobra continuamente e pober homber a queda ta insisti pa mi drenta un matrimonio cu Terryson".

Awor Richardson a haci uso di palahra i su boz a resona serio:

„Sra Terryson, talvez bo quier sconde esai pa nos, pero den bo mes, nunca bo n' hanja e impresion cu bo casa ta un persona incorrecto?"

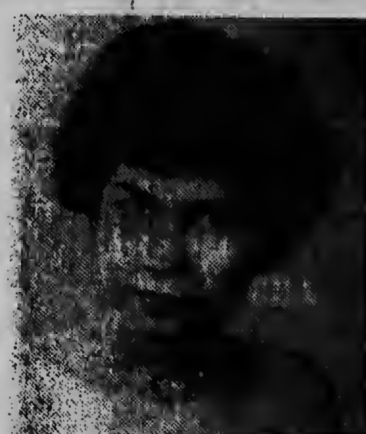
Aparentemente e pregunta aqui a spant'e masha, pero e muhe a queda varios rato sin duna ningun contesta.

I Richardson a continua serio:

(E ta sigui



IMELDA SCHWENGLE
Miss Viceroy
(16 anja)



NORMA ARENDS
Reina di Carn. Aruba Royal Club
(23 anja)



EUGENIA TROMP
Reina di Carn. Aruba Social Club
(17 anja)



JESSICA VAN PUTTEN
Reina di Carn. Aruba Dramatic Club
(19 anja)



ETA CROES
Reina di Carn. Trappers Club
(18 anja)

NOS CONCURSO ESPECIAL DI CARNAVAL

??Kende ta bira Reina di Carnaval di Aruba 1957??

Si, bisa nos:

CUAL DI E DIEZ OCHO CANDIDATANAN TIN SEGUN BO E MIHOR CHENS?

Riba e punto aki naturalmente e opinionnan ta varia grandemente. Un ta hanja cu e candidata di su club tin e mihor oportunidad, un otro ta convenci cu e candidata cu ta traha na su oficina sigur lo worde scohe Diasabra awor den Stadion, y un otro no ta duda ningun ora cu ta esun cu a capta (den buelta) su curazon lo bira Reina di Carnaval di Aruba.

CU POCO PALABRA: TA QUIEN TA BO FAVORITA???

NO SCONDE BO OPINON!

Skirbi e nomber di e candidata cu ta bo favorita riba un pida papel y manda esei mas liher posibel na nos direccion di redaccion: Awakatistraat No. 2, Oranjestad, Dakota. Nos abonadonan afor di Oranjestad por manda nan contesta tambe cu e partidonan di corant.

Nos tin pura pasobra nos Concurso ta cerra Diasabra atardi pa seis or.
Skirbi riba e envelop „Concurso di Carnaval".

Esnan cu a duna un bon solucion di e candidata cu dia 23 di Februari lo worde scohi como Reina di Carnaval di Aruba 1957 den Wilhelmina Stadion, ta bini na remarca pa un di e tres premionan cu nos ta pone disponible.

E prome premio ta Fl. 25,—

E di dos premio ta Fl. 15,—

E di tres premio ta Fl. 10,—

Suerte lo dicidi cua di e personanan cu a manda e bon solucion aden, lo gana e prome, e di dos, y e di tres premio.

BISA NOS POR LO TANTO: CUA DI E DIEZ OCHO DAMANAN CU NAN PORTRET TA AKI RIBA LO TA E FAVORITA???

P.S. Tur e diez ocho bellezanan aki lo bo weita Diasabra anochi en persona na e gran eleccion den Wilhelmina Stadion!!!



RICA VEGER
Miss Heinekens
(20 anja)



LIDIA MARTINUS
Reina di Carn. Club Watapana
(18 anja)



MARIA E. ARROW
Reina di Carn. N.W.I.W.A.
(21 anja)



DIANA KOCK
Miss „L & M"
(20 anja)



ANNA C. ARENDS
Reina di Carn. Tivoli Club
(19 anja)



DOTTY HELEN BROWN
Reina di Carn. Club Suriname
(17 anja)



OLGA CROES
Reina di Carn. Club Antilliana
(21 anja)



Reina di Carnaval di Aruba 1956
OLGA TROMP
(cu su mannan yen di regalo)



ELVIA WEVER
Reina di Carn. Club Caribe
(19 anja)



NICOMEDA ALMARY
Reina di Carn. Rio Club
(20 anja)



JOYCE JOHN
Miss Supercleaning - Band Box
(21 anja)



AURA LEONARDO
Reina di Carn. Club Bonairiano
(19 anja)



MARCELIA MULLER
Reina di Carn. Excelsior Brass Band Club
(21 anja)



ELSA GEERMAN
Miss Schlitz
(18 anja)